# Porównanie tłumaczeń III Jana 1:9

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Napisałem coś — zgromadzeniu, ale — mający ambicję [u] nich Diotrefes nie przyjmuje nas. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Napisałem zgromadzeniu ale kochający pierwszeństwo z nich Diotrefes nie przyjmuje nas |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Napisałem coś do zgromadzenia, ale Diotrefes,* który z lubością im przewodzi,** nie przyjmuje*** nas.[1)2)3)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Napisałem coś (do) (społeczności) zwołanych*, ale kochający pierwszeństwo (wśród) nich Diotrefes nie przyjmuje nas. [4)] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Napisałem zgromadzeniu ale kochający pierwszeństwo (z) nich Diotrefes nie przyjmuje nas |

[1)] Diotrefes, Διοτρέφης, czyli: karmiony przez Zeusa.
[2)] <x>470 23:6</x>; <x>480 12:38-39</x>; <x>490 11:43</x>; <x>490 20:46</x>
[3)] Lub: nie sprzyja, οὐκ ἐπιδέχεται ἡμᾶς.
[4)] Gmina, Kościół lokalny.